

E. The Reproductive System 生殖系統

Conditions & Diagnoses

狀況及診斷

Abortion	流產 / 小產 / 墮胎
Abortion, accidental	意外流產
Abortion, complete	完全流產
Abortion, habitual (recurrent)	習慣性流產
Abortion, illegal	非法流產
Abortion, incomplete	不完全流產
Abortion, induced (artificial)	人工流產
Abortion, inevitable	難免流產
Abortion, legal	合法流產
Abortion, missed	過期流產
Abortion, septic	膿毒性流產
Abortion, spontaneous	自然流產
Abortion, therapeutic	治療性流產
Abortion, threatened	先兆流產
Abruptio placentae	胎盤早脫
Amenorrhea	無月經 / 閉經
Amniotic fluid embolism	羊水栓塞
Antepartum haemorrhage	產前出血
Bartholinitis	前庭腺炎
Bleeding, intermenstrual	非行經期出血
Bleeding, post coital	性交後出血
Bleeding, post menopausal	絕經後出血
Braxton Hick's contraction	無痛宮縮
Candidiasis / moniliasis	念珠菌感染
Carcinoma of cervix	宮頸癌
Carcinoma of endometrium	宮內膜癌
Carcinoma of vulva	女陰癌
Cephalo-pelvic disproportion	頭盆不相稱
Cervical erosion	宮頸糜爛
Cervicitis	宮頸炎
Climacteric	更年期
Coitus	性交
Coitus interruptus	體外射精
Cryptorchidism / undescended testes	隱睪症 / 睪丸未降
Cystocele	膀胱膨出
Delivery	生產 / 分娩
Delivery, full term	足月產
Delivery, spontaneous (natural)	順產 / 自然分娩
Dermoid cyst	皮樣囊腫
Displacement of the uterus	子宮移位
Dysmenorrhea	經痛
Dyspareunia	性交困難
Dystocia	難產
Eclampsia	子癇
Ectopic pregnancy	宮外孕
Ejaculation, premature	過早射精
Ejaculation, retrograde	逆行射精

Endometrial polyp	子宮內膜息肉
Endometriosis	子宮內膜異位
Endometritis	子宮內膜炎
Enterocoele	陰道腸疝
Expected date of confinement	預產期
Foetal movement	胎動
Gestation	妊娠期
Herpes genitalis	生殖器疱疹
Hydatidiform mole / molar pregnancy	水泡狀胎 / 葡萄胎
Hydramnios	羊水過多
Hydrosalpinx	輸卵管積水
Hyperemesis gravidarum	妊娠劇吐
Infertility	不孕(育)
Intrauterine death	胎死宮中
Involution of uterus	子宮復舊
Labour	分娩
Labour, first stage	第一產程
Labour, induction	引產
Labour, premature	早產
Labour, second stage	第二產程
Labour, third stage	第三產程
Laceration of the perineum	會陰撕裂
Lactation	泌乳
Leukorrhoea	白帶
Libido	性慾
Menarche	初經
Menopause	絕(停)經
Menorrhagia	經血過多
Mortality rate, maternal	產婦死亡率
Multipara	歷產婦
Multiparity	歷產
Multiple birth	一胎多嬰
Multiple pregnancy	多胎妊娠
Oligohydramnios	羊水過少
Ovarian cyst	卵巢囊腫
Pelvic infection	骨盆腔感染
Pelvic inflammatory disease	盆腔炎症
Perineal abscess	會陰膿腫
Placenta praevia	胎盤前置
Post partum depression	產後抑鬱
Post partum haemorrhage	產後出血
Pre-eclampsia / toxemia of pregnancy	先兆子癇 / 妊娠毒血症
Pregnancy	妊娠
Premenstrual tension	經前緊張
Presentation	先露
Presentation, breech	臀先露
Presentation, brow	額先露
Presentation, face	面先露
Presentation, foot	足先露
Presentation, head	頭先露
Presentation, occipital	枕先露
Presentation, shoulder	肩先露

Presentation, transverse lie	橫產式
Presentation, vertex	頂先露
Priapism	陰莖反常勃起
Primigravida	初孕婦
Primipara	初產婦
Procidentia / uterine prolapse	子宮脫垂
Prolapse of cord	臍帶脫垂
Pruritis vulva	女陰癢
Pseudocyesis	假孕
Puerperal fever	產褥熱
Puerperal infection (sepsis)	產褥感染
Puerperium	產褥期
Pyosalpinx	輸卵管積膿
Rectocele	直腸膨出
Retroflexion	子宮後屈
Retroversion	子宮後傾
Rupture of membrane	胎膜穿破
Rupture of membrane, premature	胎膜早破
Salpingitis	輸卵管炎
Still birth	死胎
Subinvolution of uterus	子宮復舊不全
Teratogenesis	畸胎形成
Trichomoniasis	滴蟲感染
Trimester, first	妊娠第一期
Trimester, second	妊娠第二期
Trimester, third	妊娠第三期
Tubal ovarian abscess	輸卵管卵巢膿腫
Twins	雙胎
Twins, dizygotic (fraternal)	雙卵雙胎
Twins, monozygotic (identical)	單卵雙胎
Twins, Siamese	連體嬰
Urethrocoele	尿道膨出
Uterine atony	宮縮不良
Uterine bleeding, abnormal	子宮異常出血
Uterine bleeding, dysfunctional	非功能性子宮出血
Uterine fibroids	子宮纖維瘤
Vaginal fistula	陰道瘻管
Vaginitis, fungal	黴菌陰道炎
Vaginitis, monilial	念珠菌陰道炎
Vaginitis, senile	老年陰道炎
Vaginitis, trichomonas	滴蟲陰道炎
Valvovaginitis	外陰陰道炎
Vulvitis	女陰炎

Investigations

Amniocentesis	羊膜穿刺抽液術
Amnioscopy	羊膜內視鏡檢查
Cervical biopsy	宮頸活組織檢驗
Colposcopy	陰道窺鏡檢查
Culdocentesis	陷凹穿刺抽液術

檢查

Culdoscopy	陷凹內視鏡檢查
Endometrial aspiration	子宮內膜吸引術
Endometrial biopsy	子宮內膜活組織檢驗
Examination under anaesthesia	麻醉下檢查
Foetal stethoscope	胎心聲聽診器
High vaginal swab	高位陰道拭子
Hysterosalpingography	子宮輸卵管造影術
Hysteroscopy	子宮內視鏡檢查
Laparoscopy	腹腔內視鏡檢查術
Menstrual history	月經史
Papanicolaou (Pap) smear	柏氏塗片
Pelvic endoscopy	骨盆內視鏡檢查
Pelvic peritoneoscopy	骨盆腹膜腔內視鏡檢查
Pregnancy test	妊娠試驗
Radioisotope scanning	放射性同位素掃描
Semen analysis	精液分析
Ultrasonography	超音波檢查
Uteroscopy	子宮輸卵管造影術
Vaginal examination	陰道檢查
Venereal Disease Research Laboratory Test	性病血清試驗

Treatment & Operations

療法及手術

Antenatal care	產前護理
Artificial fertilization	人工受孕
Artificial insemination	人工授精
Bilateral salpingo-oophorectomy	雙側輸卵管卵巢切除術
Bilateral tubal ligation	雙側輸卵管結紮術
Caesarean section	剖腹產術
Cauterization	燒灼術
Cervical polypectomy	宮頸息肉切除術
CO2 Laser therapy	二氧化碳激光療法
CO2 Laser vaporization	二氧化碳激光揮發法
Colporrhaphy, anterior	陰道前壁重整術
Colporrhaphy, posterior	陰道後壁重整術
Condom	避孕套
Contraception	避孕
Contraceptive pill	避孕丸
Delivery, forceps	產鉗助產
Delivery, vacuum extraction	真空吸引術助產
Diaphragm	子宮帽
Dilatation and curettage	宮頸擴張與刮除術 / 刮宮術
Episiotomy	會陰剪開術
Exenteration, anterior	前盆腔內臟剷除術
Exenteration, posterior	後盆腔內臟剷除術
Exenteration, total	全盆腔內臟剷除術
Fractional D&C of uterus	分段刮宮
Gamete intra-fallopian transfer	輸卵管內配子移植
Genetic counselling	遺傳諮詢服務 / 遺傳輔導
Hysterectomy, abdominal	經腹部子宮切除術
Hysterectomy, vaginal	經陰道子宮切除術

Hysterectomy, Wertheim	瓦登氏子宮切除術 / 泛宮切除術
Hysteromyomectomy	子宮肌瘤切除術
In-vitro fertilization	體外受孕
Intrauterine contraceptive device	子宮內避孕器 / 子宮環
Laparoscopic hydrotubation	腹腔內視鏡輸卵管灌水法
Laparoscopic ligation	腹腔內視鏡結紮術
Manual removal of placenta	人工取胎盤
Marsupialization	袋形縫合術
Myomectomy	肌瘤切除術
Oophorectomy	卵巢切除術
Ovarian cystectomy	卵巢囊腫切除術
Pelvic floor repair	盆腔底修補術
Perineorrhaphy	會陰縫合術
Permanent conception control	永久性避孕
Rhythm method	節律(週期)法
Safety period	安全期
Salpingectomy	輸卵管切除術
Sterilization	絕育
Sterilization, laparoscopic	腹腔內視鏡絕育術
Sterilization, post partum	產後絕育
Suction evacuation	子宮真空吸引術
Termination of pregnancy	終止妊娠
Tubal insufflation	輸卵管吹氣術
Vaginal ring pessary	子宮托
Vaginal suppository	陰道栓劑
Vasectomy	輸精管切除術
Vulvectomy	女陰切除術